

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΟΜ(93) 655 τελικό

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 1993

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την παράταση των προσαρμογών
των συμφωνιών αυτοπεριορισμού
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας,
ουγγαρίας και Πολωνίας για το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Οι υφιστάμενες προσαρμογές των συμφωνιών αυτοπεριορισμού που συνήφθησαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Ουγγαρίας και Πολωνίας για το εμπόριο του κρέατος αμνού και αιγός πρόκειται να λήξουν στις 31 Δεκεμβρίου 1993. Οι προσαρμογές των βασικών συμφωνιών αυτοπεριορισμού αποφασίστηκαν το 1990. Προβλέπουν μείωση των εισαγομένων ποσοτήτων στην Κοινότητα με δασμό 0%, αντί για 10%, την τήρηση των παραδοσιακών ποσοτήτων κατά τη διάρκεια των ευαίσθητων χρονικών περιόδων καθώς και διαδικασία επιτήρησης των τιμών.
2. Όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακική Δημοκρατία, την Ουγγαρία και την Πολωνία, επισημαίνεται ότι έχουν πραγματοποιηθεί τροποποιήσεις στις συμφωνίες αυτοπεριορισμού από τις προσωρινές συμφωνίες για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα που συνήφθησαν με τις χώρες αυτές. Δυνάμει αυτών των τελευταίων συμφωνιών, που άρχισαν να ισχύουν την 01.03.1992, τα προϊόντα και οι ποσότητες που αναφέρονται στις συμφωνίες αυτοπεριορισμού τροποποιήθηκαν (βλ. άρθρο 14 παράγραφος 4 σε συνάρτηση με το παράρτημα Χβ των συμφωνιών με την Ουγγαρία και την Πολωνία, και το άρθρο 14 παράγραφος 4 σε συνάρτηση με το παράρτημα ΧΙΙΙβ της συμφωνίας με την Ομοσπονδιακή Τσεχική και Σλοβακική Δημοκρατία). Έπειτα από την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης της 21-22 Ιουνίου 1993, οι συμπληρωματικές ποσότητες που προβλεπόντουσαν στις προσωρινές συμφωνίες χορηγήθηκαν με ισχύ από την 01.07.1993 βάσει συμπληρωματικών συμφωνιών. Εντούτοις, η διατήρηση της αναστολής του δασμού % εξαρτάται από την παράταση των προσαρμογών αυτοπεριορισμού. Οι ποσότητες, τις οποίες καλύπτει η συμφωνία αυτοπεριορισμού που συνήφθη με την Ομοσπονδιακή Τσεχική και Σλοβακική Δημοκρατία διαιρέθηκαν κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο νέων κρατών. Η Κοινότητα διαπραγματεύθηκε συμφωνίες (καλούμενες "Συμπληρωματικές συμφωνίες") με την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία που προβλέπουν, μεταξύ άλλων, τη διαίρεση των ποσοτήτων αυτών.
3. Καθότι είναι πλέον σαφές ότι οι διαπραγματεύσεις ΓΣΔΕ στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης δεν πρόκειται να ολοκληρωθούν εγκαίρως ώστε να επιτραπεί η εφαρμογή του νέου πολυμερούς πλαισίου για τις γεωργικές συναλλαγές πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995, πρέπει να προβλεφθούν προσωρινοί διακανονισμοί σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά κρέατος προβάτου και αιγός για το 1994. Ως εκ τούτου κατόπιν συστάσεως της Επιτροπής, το Συμβούλιο αποφάσισε στις1993 να επιτρέψει στην Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τις τρίτες χώρες και ιδίως με τη Βουλγαρία, τη Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακική Δημοκρατία, την Ουγγαρία και την Πολωνία, με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνία αυτοπεριορισμού στον τομέα του κρέατος προβάτου και αιγός.
4. Οι διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν με τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακική Δημοκρατία, την Ουγγαρία και την Πολωνία κατέληξαν στην παράταση για ένα έτος των προσαρμογών των συμφωνιών αυτοπεριορισμού και προβλέπουν τους αναγκαίους προσωρινούς διακανονισμούς όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά το 1994. Οι συμφωνίες που προτείνεται να συναφθούν με τις χώρες αυτές το 1994 θεσπίζουν την παράταση των προσαρμογών που ισχύουν σήμερα.

5. Ως εκ τούτου, προτείνεται στο Συμβούλιο να εγκρίνει τις συμφωνίες υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που επισυνάπτονται και να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τις συμφωνίες δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Χρηματοοικονομικές επιπτώσεις : Δεν υπάρχουν χρηματοοικονομικές επιπτώσεις στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της**

**όσον αφορά την επέκταση των προσαρμογών
των συμφωνιών αυτοπεριορισμού
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας,
ουγγαρίας και Πολωνίας για το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Εχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 228, παράγραφοι 2 και 3, πρώτο εδάφιο σε συνδυασμό με το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας :

ότι οι συμφωνίες αυτοπεριορισμού μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Ουγγαρίας και Πολωνίας για το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός προσαρμόσθηκαν το 1990 στα μέτρα που ελήφθησαν για να σταθεροποιηθούν οι αγορές στον τομέα αυτό·

ότι η ισχύς των εν λόγω προσαρμογών λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1993·

ότι πρέπει να προβλεφθούν προσωρινοί διακανονισμοί για το εμπόριο στους τομείς του κρέατος προβάτου και αιγός εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων όσον αφορά τις γεωργικές συναλλαγές στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου·

ότι η Κοινότητα διαπραγματεύθηκε συμφωνίες με την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, έπειτα από τη διάλυση της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής δημοκρατίας· ότι οι συμφωνίες αυτές προβλέπουν τη διαίρεση, μεταξύ των δύο νέων κρατών, των ποσοτήτων τις οποίες καλύπτει η συμφωνία αυτοπεριορισμού που συνήφθη με την Ομοσπονδιακή Τσεχική και Σλοβακική Δημοκρατία·

ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις της εφαρμογής της ενιαίας αγοράς από την 1η Ιανουαρίου 1993·

ότι πρέπει στην περίπτωση αυτή να παραταθούν οι προσαρμογές των εν λόγω συμφωνιών αυτοπεριορισμού επί ένα έτος·

ότι η Επιτροπή διεξήγαγε για το σκοπό αυτό διαπραγματεύσεις με τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακική Δημοκρατία, την Ουγγαρία και την Πολωνία που κατέληξαν σε συμφωνίες·

ότι θα πρέπει να εγκριθούν οι συμφωνίες αυτές,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :

Άρθρο 1

Οι συμφωνίες υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Ουγγαρίας και Πολωνίας για την παράταση των προσαρμογών των συμφωνιών αυτοπεριορισμού που συνήφθησαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Ουγγαρίας και Πολωνίας για το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός, εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τις συμφωνίες δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής
της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με το εμπόριο
του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1982 μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στο θέμα αυτό.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 2

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω τη λήψη σημερινής σας επιστολής η οποία έχει ως εξής :

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1982 μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας στο θέμα αυτό.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής
της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο
του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1982 μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας στο θέμα αυτό.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 2

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω τη λήψη σημερινής σας επιστολής η οποία έχει ως εξής :

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1982 μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαχής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας στο θέμα αυτό.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
της Κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής
της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο
του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1982 μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας στο θέμα αυτό.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 2

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω τη λήψη σημερινής σας επιστολής η οποία έχει ως εξής :

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1982 μεταξύ της Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Τσεχικής και Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας στο θέμα αυτό.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας

u

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής
της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με το εμπόριο
του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1981 μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας στο θέμα αυτό.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 2

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω τη λήψη σημερινής σας επιστολής η οποία έχει ως εξής :

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1981 μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας στο θέμα αυτό.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής
της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με το εμπόριο
του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1981 μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας στο θέμα αυτό.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΠΙΣΤΟΛΗ αριθ. 2

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω τη λήψη σημερινής σας επιστολής η οποία έχει ως εξής :

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών του 1990 που αποτελεί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας και προσαρμόζει την κύρια συμφωνία που συνήφθη το 1981 μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με το εμπόριο κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

Επειτα από πρόσφατες συζητήσεις, έχω την τιμή να προτείνω η συμφωνία που συνήφθη υπό μορφή της προαναφερθείσας ανταλλαγής επιστολών και παρατάθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1992 για ένα έτος να παραμείνει εν ισχύ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994 με την κάτωθι τροποποίηση :

στην παράγραφο 6 της συμφωνίας οι λέξεις : "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994" αντικαθιστούν τις λέξεις: "μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά από την Κυβέρνησή σας, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η επιβεβαίωσή σας να αποτελέσουν μαζί συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας στο θέμα αυτό.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος
της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας

ISSN 0254-1483

COM(93) 655 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

11 03

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-93-702-GR-C

ISBN 92-77-62679-8

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg